

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS**

PAŽYMA

**DĖL TEISĖS AKTŲ, SUSIJUSIŲ SU SUSITARIMU DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS
DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE RATIFIKAVIMO, PROJEKTŲ
(TAP NR. 16-1418, 16-1419, 16-1420; TAIS NR. 16-8187(2), 16-8188(2), 16-8189(2))**

2016-08-31 Nr. NV-2735

Vilnius

- 1. Rengėjas** - Užsienio reikalų ministerija.
- 2. Tikslas, esmė.** Teikiamų Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo, Respublikos Prezidento dekreto ir Lietuvos Respublikos įstatymo dėl Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimo (toliau – Susitarimas) projektų tikslas – ratifikuoti susitarimą, pagal kurį Kroatija tampa Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) šalimi. 2013 m. liepos 1 d. Kroatijai tapus ES nare ir siekiant užtikrinti tinkamą EEE susitarimo veikimą, 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje buvo priimtas ratifikuoti teikiamas Susitarimas, kuris šiuo metu yra taikomas laikinai. Priėmus šiuos teisės aktų projektus, bus atliktos nacionalinės procedūros, būtinos Susitarimui įsigaliooti.
- 3. Derinimas.** Projektai be pastabų suderinti su Finansų, Teisingumo ir Ūkio ministerijomis, Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos.
- 4. Dalykinio vertinimo išvada.** Teikiamas klausimas iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Užsienio ir Europos Sąjungos reikalų skyriaus patarėja

Rasa Tamošiūnienė



LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,
faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2016-08-24 Nr. (22.27)3-4342

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL SUSITARIMO DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE RATIFIKAVIMO

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija (toliau – Užsienio reikalų ministerija), vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“, 18 punktu, parengė ir teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo, Respublikos Prezidento dekreto ir Lietuvos Respublikos įstatymo dėl Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimo projektus.

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – ratifikuoti 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – Susitarimas). Atsižvelgiant į tai, kad 2011 m. gruodžio 9 d. Briuselyje buvo pasirašyta Sutartis dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą, o pagal 1992 m. gegužės 2 d. pasirašyto Europos ekonominės erdvės susitarimo 128 straipsnį kiekviena Europos valstybė, tapusi Bendrijos nare, pareiškia norą tapti Europos ekonominės erdvės susitarimo šalimi, pagal siūlomą Susitarimą Kroatijos Respublika tampa Europos ekonominės erdvės susitarimo šalimi, o Europos Sąjunga įpareigojama pateikti autentišką Europos ekonominės erdvės susitarimo versiją nauja oficialia Europos Sąjungos kalba.

Susitarimas priskirtinas ratifikuotinoms Lietuvos Respublikos tarptautinėms sutartims, vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 10 punktu. Pagal Susitarimo 6 straipsnio 2 dalį jis įsigalioja kitą dieną po to, kai Susitariančiosios Šalys deponuoja paskutinį ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentą. Priėmus įstatymą dėl Susitarimo ratifikavimo, būtų įvykdytos Susitarimui įsigaliooti būtinos nacionalinės procedūros.

Teisės aktų projektai atitinka Šešioliktosios Vyriausybės 2012-2016 metų programą, kuriai pritarta Lietuvos Respublikos Seimo 2012 m. gruodžio 13 d. nutarimu Nr. XII-51 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės programos“.

Teisės aktų projektai neperkelia ir neįgyvendina Europos Sąjungos teisės aktų, nėra notifikuotini Europos Komisijai pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimo Nr. 617 „Dėl keitimosi informacija apie standartus, techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras taisyklių patvirtinimo“ reikalavimus.

Vadovaujantis Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 276 „Dėl Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos patvirtinimo“, 36 punktu, Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma nerengiama, o teisės aktų projektų poveikio vertinimo rezultatai pateikiami aiškinamajame rašte. Priėmus teisės aktų projektus, neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teisės aktų projektai buvo pateikti išvadoms gauti Finansų, Teisingumo, Ūkio ministerijoms, taip pat Europos teisės departamentui prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos. Su nurodytomis institucijomis teisės aktų projektai suderinti be pastabų.

Teisės aktų projektai buvo skelbiami Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje (TAIS), pastabų ir pasiūlymų iš visuomenės negauta.

Teisės aktų projektus parengė Užsienio reikalų ministerijos Teisės ir tarptautinių sutarčių departamentas (departamento direktorius Andrius Namavičius, tel. 870652656) Tarptautinių sutarčių skyriaus (vedėja Ingrida Bačiulienė, tel. 870652539) antroji sekretorė Ieva Kirkaitė, tel. 870652429.

PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto projektas, 1 lapas.
3. Lietuvos Respublikos įstatymo projektas, 1 lapas.
4. Lietuvos Respublikos įstatymo projekto aiškinamasis raštas, 3 lapai.
5. Susitarimo tekstas kartu su protokolais, deklaracijomis ir pareiškimais, iš viso 71 lapas.
6. Institucijų išvadų kopijos, 4 lapai.

Užsienio reikalų ministras



Linas Linkevičius

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI SUSITARIMĄ DĖL KROATIJOS
RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE**

2016 m.

d. Nr.

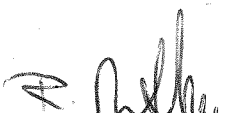
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė nutaria:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu, 138 straipsnio antrąja dalimi ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 10 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras


Ridas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
direktoriaus pavaduotojas
2016-03-18


Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

DEKRETAS

**DĖL TEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI SUSITARIMĄ
DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE
ERDVĖJE**

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu,
t e i k i u Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje
priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

2 straipsnis.

Šį dekretą Lietuvos Respublikos Seimui pristatys užsienio reikalų ministras Linas
Linkevičius, o jam negalint dalyvauti – užsienio reikalų viceministras Raimundas Karoblis.

Respublikos Prezidentas


Ridas Petkus

Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
direktoriaus pavaduotojas
2016-03-18



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO „DĖL SUSITARIMO DĖL KROATIJOS
RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE
RATIFIKAVIMO“ PROJEKTO
AIŠKINAMASIS RAŠTAS**

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengto projekto tikslai ir uždaviniai

Lietuvos Respublikos įstatymo projektu „Dėl Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimo“ (toliau – Ratifikavimo įstatymas) siekiama ratifikuoti 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – Susitarimas), pagal kurį Kroatijos Respublika tampa Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) šalimi.

Lietuvos Respublikos Seimui priėmus Ratifikavimo įstatymą, Lietuvos Respublika ratifikuos susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje, kuris yra ratifikuotina tarptautinė sutartis pagal Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 10 punktą. Pagal Susitarimo 6 straipsnio 1 ir 2 dalis visos dabartinės EEE šalys ir Kroatijos Respublika Susitarimą turi ratifikuoti, o jis įsigalioja kitą dieną po to, kai Susitariančiosios Šalys deponuoja paskutinį ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentą. Priėmus Ratifikavimo įstatymą, būtų įvykdytos Susitarimui įsigalioti būtinos nacionalinės procedūros.

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Ratifikavimo įstatymo projektą parengė Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento (direktorius Andrius Namavičius, tel. 870652530) Tarptautinių sutarčių skyriaus (vedėja Ingrida Bačiulienė, tel. 870652539, el. p. ingrida.baciulienė@urm.lt) antroji sekretorė Ieva Kirkaitė, tel. 870652429, el. p. ieva.kirkaite@urm.lt.

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami įstatymų projektuose aptarti teisiniai santykiai

EEE susitarimas, įsigaliojęs 1994 m. sausio 1 d., Europos Sąjungos (toliau – ES) bendrąją rinką išplėtė į tris iš keturių Europos laisvosios prekybos asociacijos (toliau – ELPA) šalių, t. y. Islandiją, Lichtenšteino Kunigaikštystę ir Norvegijos Karalystę. Šveicarijos Konfederacija, ketvirtoji ELPA narė, nepriklauso EEE ir ryšius su ES palaiko dvišalių sutarčių pagrindu.

EEE susitarimas numato ES teisės aktų, susijusių su keturiomis laisvėmis – laisvu prekių, paslaugų, asmenų ir kapitalo judėjimu, apimtį visose EEE šalyse. Susitarimas taip pat numato bendradarbiavimą kitose srityse, tokiose kaip mokslinių tyrimų ir plėtros, švietimo, socialinės politikos, aplinkos, vartotojų apsaugos, turizmo ir kultūros. Sutartis garantuoja lygias teises ir pareigas vidaus rinkoje piliečiams ir ekonominių operacijų vykdytojams EEE.

EEE susitarimo 128 straipsnyje nustatyta, kad kiekviena Europos valstybė, tapusi Bendrijos nare, pareiškia norą tapti EEE susitarimo šalimi. Atsižvelgiant į tai, kad 2011 m. gruodžio 9 d. Briuselyje buvo pasirašyta Sutartis dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą, o nuo 2013 m. liepos 1 d. Kroatijos Respublika tapo ES nare, ir siekiant užtikrinti tinkamą EEE veikimą, 2014 m. balandžio 11 d. buvo pasirašytas ratifikuoti teikiamas Susitarimas, kuris šiuo metu yra taikomas laikinai.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Kadangi Kroatijos Respublika nuo 2013 m. liepos 1 d. tapo nauja ES valstybe nare, ji turi taip pat tapti ir EEE susitarimo šalimi. Tokio dalyvavimo sąlygos turi būti nustatytos dabartinių EEE susitarimo šalių ir stojančiosios valstybės susitarimu. Tuo pagrindu buvo parengtas ratifikuoti teikiamas Susitarimas, kuris apibrėžia EEE susitarimo pakeitimus, susijusius su EEE plėtra. Susitarimu numatoma, kad, kai jis įsigalioja, EEE susitarimo nuostatos yra privalomos naujai

Susitariančiai Šaliai tokiomis pat sąlygomis kaip dabartinėms Susitariančiosioms Šalims, taip pat šiame Susitarime nustatytais sąlygomis. Dauguma Susitarimo nuostatų išplaukia iš Kroatijos Respublikos stojimo į ES sutarties.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai (jeigu rengiant įstatymų projektus toks vertinimas turi būti atliktas ir jo rezultatai nepateikiami atskiru dokumentu), galimos neigiamos priimtų įstatymų pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Ratifikavimo įstatymu siekiama įvykdyti Susitarimo 6 straipsnyje numatytas Susitariančiosios Šalies vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigaliooti. Kadangi nuo 2013 m. liepos 1 d. Kroatijos Respublika tapo ES valstybe nare, ratifikuoti teikiamu Susitarimu užtikrinama ir atitinkama EEE plėtra. Numatoma, kad Ratifikavimo įstatymo projektas neturės neigiamų pasekmių.

6. Kokią įtaką priimti įstatymai turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Numatoma, kad Ratifikavimo įstatymo projektas tiesioginio poveikio kriminogeninei situacijai ir korupcijai neturės.

7. Kaip įstatymų įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Įstatymo projekto įgyvendinimas turės teigiamos įtakos verslo sąlygoms ir jo plėtrai, kadangi pagal šį Susitarimą Kroatijos Respublika tampa nauja EEE susitarimo šalimi, kuris išplečia ES bendrąją rinką į tris ELPA šalis.

8. Įstatymų inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Priėmus Ratifikavimo įstatymo projektą, priimti naujų, pakeisti ar panaikinti galiojančių teisės aktų nereikės.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Ratifikavimo įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų. Ratifikavimo įstatymo projekte nėra sąvokų ar jas įvardijančių terminų, kuriuos reikėtų įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus

Ratifikavimo įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir yra suderintas su ES teisės aktais.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turėtų priimti

Siekiant įgyvendinti Susitarimo nuostatas Lietuvos Respublikoje, priimti naujų įgyvendinamųjų teisės aktų, pakeisti ar panaikinti galiojančių teisės aktų nereikės.

12. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti (pateikiami prognozuojami rodikliai einamaisiais ir artimiausiais 3 biudžetiniais metais)

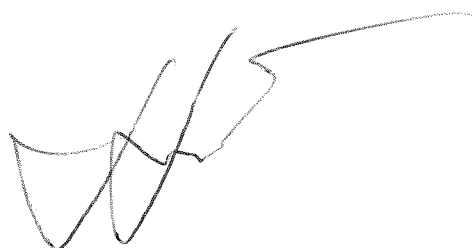
Ratifikavimo įstatymo projektui įgyvendinti papildomų valstybės biudžeto lėšų nereikės.

13. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados
Ratifikavimo įstatymo projekto rengimo metu specialistų vertinimų ir išvadų negauta.


14. Įstatymo projekto reikšminiai žodžiai, kurių reikia šiam projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant Europos žodyno „Eurovoc“ terminus, temas bei sritis

Reikšminiai žodžiai pagal Europos žodyną „Eurovoc“: Kroatijos Respublika, Europos ekonominė erdvė, EEE, susitarimo ratifikavimas, ELPA.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai
Nėra.



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius



Rimas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Europos ir tarptautinių santykių departamento
direktoriaus pavaduotojas
2016-08-18

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
ĮSTATYMAS
DĖL SUSITARIMO DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO
EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE RATIFIKAVIMO**

2016 m.

d. Nr.


Vilnius

1 straipsnis. Susitarimo ratifikavimas

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 67 straipsnio 16 punktu, 138 straipsnio antrąją dalimi, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 10 punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Prezidento 2016 m. d. dekretą Nr. , ratifikuoja 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas


Ridas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
direktorius pavaduotojas
2016-09-18


Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai

2016-07-20 Nr. (1.9.)JT-878
Į 2016-07-15 Nr. (22.27)-3-3686

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL SUSITARIMO DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE RATIFIKAVIMO DERINIMO

Teisingumo ministerija, išnagrinėjusi Užsienio reikalų ministerijos 2016 m. liepos 15 d. raštu Nr. (22.27)-3-3686 derinti pateiktus teisės aktų, būtinų Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimui, projektus, informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų dėl pateiktų derinti teisės aktų projektų numatomo teisinio reguliavimo priemonių, pasekmių bei teisės technikos neturi.

Teisingumo viceministras

Julius Pagojus

Agnė Veršelytė, (8 5) 266 2909, el. p. agne.verselyte@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas



11

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL TEISĖS AKTŲ, SUSIJUSIŲ SU SUSITARIMO DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS
DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE RATIFIKAVIMU, PROJEKTŲ**

(TAP 16-1420; TAIS NR. 16-8189(2))

2016-08-31 Nr.NV-2733

Vilnius

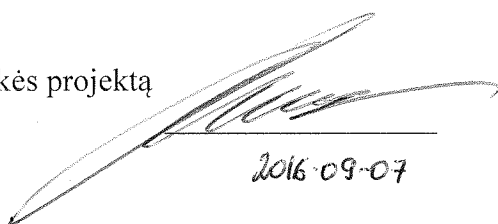
Įvertinę Projektų atitiktį įstatymams bei teisės technikos reikalavimams, pastabų ir pasiūlymų neturime

1-ojo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė

Vida Jasiukevičienė, tel. 8 706 63 731, el. p. vida.jasiukeviciene@lr.lt

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą


2016-09-07

Dėl susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimo (TAP-16-1418) (16-8187(2))

Pranešėjas: Užsienio reikalų ministras L. Linkevičius

Dalyvauja: Užsienio reikalų ministerijos Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
Tarptautinių sutarčių skyriaus antroji sekretorė I. Kirkaitė

Posėdžių rengimo skyriaus
patarėjas

P. Gerasimovič 2016-09-01

Klausimo kuratorius: V.Pavardė, parašas



<p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p>2016-08-06 (data)</p>	<p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p>siūlyti svarstyti dalyvavimo posėdžio A dalyje.</p> <p>(2016-09-06)</p>
<p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p>	<p>Papildoma informacija</p>

prie 2 klausimo (LRV_{pos.})

SUSITARIMAI
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS
DĖL SUSITARIMO
DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO
EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE
LAIKINO TAIKymo
IR EUROPOS SĄJUNGOS IR NORVEGIJOS SUSITARIMO
PAPILDOMO PROTOKOLO DĖL 2009–2014 M.
NORVEGIJOS FINANSINIO MECHANIZMO LAIKINO TAIKymo

A. Europos Sąjungos laiškas Islandijai

Gerbiamieji,

remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Islandija elgsis taip pat.

Būtume dėkingi, jei galėtumėte patvirtinti, kad Islandija pritaria tokiam laikinam taikymui.

Pagarbiai

B. Islandijos laiškas Europos Sąjungai

Gerbiamieji,

maloniai pranešame, kad gavome Jūsų laišką. Patvirtiname, kad Islandija sutinka su šio laiško turiniu:

„Remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Islandija elgsis taip pat.“

Pagarbiai

A. Europos Sąjungos laiškas Lichtenšteino Kunigaikštystei

Gerbiamieji,

remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Lichtenšteino Kunigaikštystė elgsis taip pat.

Būtume dėkingi, jei galėtumėte patvirtinti, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė pritaria tokiam laikinam taikymui.

Pagarbiai

B. Lichtenšteino Kunigaikštystės laiškas Europos Sąjungai

Gerbiamieji,

maloniai pranešame, kad gavome Jūsų laišką. Patvirtiname, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė sutinka su šio laiško turiniu:

„Remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Lichtenšteino Kunigaikštystė elgsis taip pat.“

Pagarbiai

A. Europos Sąjungos laiškas Norvegijos Karalystei

Gerbiamieji,

remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą ir toliau nurodytą susijusį protokolą:

- Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomą protokolą,

nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Norvegijos Karalystė elgsis taip pat.

Būtume dėkingi, jei galėtumėte patvirtinti, kad Norvegijos Karalystė pritaria tokiam laikinam taikymui.

Pagarbiai

B. Norvegijos Karalystės laiškas Europos Sąjungai

Gerbiamieji,

maloniai pranešame, kad gavome Jūsų laišką. Patvirtiname, kad Norvegijos Karalystė sutinka su šio laiško turiniu:

„Remdamiesi Susitarimu dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE plėtros susitarimas) ir trimis susijusiais susitarimais, džiaugiamės galėdami Jus informuoti, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi laikinai taikyti EEE plėtros susitarimą ir toliau nurodytą susijusį protokolą:

- Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomą protokolą,

nuo dienos, einančios po Europos Sąjungos bei Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pasikeitimo laiškais dėl laikino taikymo užbaigimo dienos, jei Norvegijos Karalystė elgsis taip pat.“

Pagarbiai

SUSITARIMAS
DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS
DALYVAVIMO
EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE

EUROPOS SĄJUNGA,

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

toliau – Europos Sąjungos valstybės narės,

ISLANDIJA,

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

toliau – ELPA valstybės,

toliau kartu – dabartinės Susitariančiosios Šalys,

ir

KROATIJOS RESPUBLIKA,

KADANGI 2011 m. gruodžio 9 d. Briuselyje buvo pasirašyta Sutartis dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą (toliau – Stojimo sutartis);

KADANGI pagal 1992 m. gegužės 2 d. Porte pasirašyto Europos ekonominės erdvės susitarimo 128 straipsnį kiekviena Europos valstybė, tapusi Bendrijos nare, pareiškia norą tapti Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) šalimi;

KADANGI Kroatijos Respublika pareiškė norą tapti EEE susitarimo Susitariančiąja Šalimi;

KADANGI tokio dalyvavimo sąlygos turi būti nustatytos dabartinių Susitariančiųjų Šalių ir valstybės kandidatės susitarimu,

NUSPRENDĖ sudaryti šį Susitarimą:

1 STRAIPSNIS

1. Kroatijos Respublika tampa EEE susitarimo Susitariančiąja Šalimi ir toliau yra vadinama nauja Susitariančiąja Šalimi.
2. Nuo tos dienos, kai įsigalioja šis Susitarimas, EEE susitarimo su pakeitimais, padarytais EEE jungtinio komiteto sprendimais, priimtais iki 2011 m. birželio 30 d., nuostatos yra privalomos naujai Susitariančiai Šaliai tokiomis pat sąlygomis kaip ir dabartinėms Susitariančiosioms Šalims, taip pat šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.
3. Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

2 STRAIPSNIS

1. EEE SUSITARIMO PAGRINDINIO TEKSTO PRITAIKOMOSIOS PATAISOS
 - a) Preambulė:
 - i) Susitariančiųjų Šalių sąrašė po įrašo „Prancūzijos Respublika“ įrašoma:

„KROATIJOS RESPUBLIKA,“
 - ii) Žodis „RESPUBLIKA“ po žodžio „VENGRIJA“ išbraukiamas;

iii) Vietoje žodžio „MALTA“ įrašomi žodžiai „MALTOS RESPUBLIKA“;

b) 2 straipsnis:

i) f punktas išbraukiamas;

ii) po e punkto įrašomas šis tekstas:

„f) frazė „2011 m. gruodžio 9 d. Aktas dėl stojimo“ reiškia „Aktą dėl Kroatijos Respublikos stojimo sąlygų ir Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo bei Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pritaikomųjų pataisų, pasirašytą Briuselyje 2011 m. gruodžio 9 d.“;

c) 117 straipsnis:

117 straipsnis pakeičiamas taip:

„Finansinius mechanizmus reglamentuojančios nuostatos pateikiamos 38 ir 38a protokoluose, 38a protokolo papildyme, 38b protokole ir 38b protokolo papildyme.“;

d) 129 straipsnis:

i) 1 dalies antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Atsižvelgiant į Europos ekonominės erdvės plėtrą, šio susitarimo tekstas bulgarų, čekų, estų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, rumunų, slovākų, slovėnų ir vengrų kalbomis yra autentiškas.“;

i) 1 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Prieduose nurodytų teisės aktų tekstai anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, suomių, slovākų, slovėnų, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, paskelbti Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, yra autentiški; autentikavimo tikslu minėti teisės aktai parengiami islandų ir norvegų kalbomis ir paskelbiami *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE priede.“

2. EEE SUSITARIMO PROTOKOLŲ PRITAIKOMOSIOS PATAISOS

a) 4 protokolą dėl kilmės taisyklių iš dalies iš dalies keičiamas taip:

i) IVa priedas (Sąskaitos faktūros deklaracijos tekstas) iš dalies keičiamas taip:

aa) Prieš sąskaitos faktūros deklaracijos tekstą italų kalba įterpiamas šis tekstas:

„Tekstas kroatų kalba

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾)
izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... ⁽²⁾
preferencijalnog podrijetla.“;

ii) IVb priedas (EUR-MED sąskaitos faktūros deklaracijos tekstas) iš dalies keičiamas taip:

aa) Prieš EUR-MED sąskaitos faktūros deklaracijos tekstą italų kalba įterpiamas šis tekstas:

„Tekstas kroatų kalba

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

- cumulation applied with (šalies/šalių pavadinimas)
- no cumulation applied ⁽³⁾“.

b) 38b protokolą papildomas šiuo tekstu:

**„38B PROTOKOLO PAPILDYMAS
KROATIJOS RESPUBLIKAI SKIRTO EEE FINANSINIO MECHANIZMO
PAPILDYMAS**

1 straipsnis

1. 38b protokolą Kroatijos Respublikai taikomas *mutatis mutandis*.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, 38b protokolo 3 straipsnio 3 dalies pirmas sakinytis netaikomas.
3. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, 38b protokolo 6 straipsnis netaikomas. Jokiai kitai valstybei gavėjai negalima perskirstyti likusių nepanaudotų Kroatijai numatytų lėšų.

2 straipsnis

Kroatijos Respublikai nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. imtinai skirta papildomų finansinių įnašų suma yra 5 mln. EUR; ją galima skirti nuo Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje arba Susitarimo dėl minėto Susitarimo laikino taikymo įsigaliojimo dienos ir jos išmokamos įsipareigojimams vienintele dalimi.“

- c) 44 protokolo tekstas pakeičiamas taip:

„DĖL APSAUGOS MECHANIZMŲ, NUSTATYTŲ ATSIŽVELGIANT Į EUROPOS EKONOMINĖS ERDVĖS PLĖTRĄ

1. Susitarimo 112 straipsnio taikymas Bendrajai ekonominių apsaugos priemonių sąlygai ir apsaugos mechanizmams, numatytiems tam tikrose pereinamojo laikotarpio priemonėse, taikomose laisvo asmenų judėjimo ir kelių transporto srityse.

Susitarimo 112 straipsnis taip pat taikomas tais atvejais, kurie apibrėžti arba nurodyti:

- a) 2003 m. balandžio 16 d. Stojimo akto 37 straipsnio ir 2005 m. balandžio 25 d. Stojimo akto 36 straipsnio arba tam tikrais atvejais 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto 37 straipsnio nuostatose ir
- b) apsaugos mechanizmuose, numatytuose pereinamojo laikotarpio priemonėse, nustatytose V priedo (Laisvas darbuotojų judėjimas) ir VIII priedo (Isisteigimo laisvė) antraštinėse dalyse „Pereinamasis laikotarpis“, XVIII priedo (Darbuotojų sauga ir sveikata, darbo teisė ir vienodas požiūris į vyrus ir moteris) 30 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB) ir XIII priedo (Transportas) 26c punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93) ir 53a punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3577/92), kurių taikymo laikotarpis, apimtis ir poveikis yra toks, koks nustatytas šiose nuostatose.

2. Vidaus rinkos apsaugos sąlyga

Susitarime numatyta bendra sprendimų priėmimo tvarka taip pat taikoma Europos Bendrijų Komisijos sprendimams, kurie priimami taikant 2003 m. balandžio 16 d. Stojimo akto 38 straipsnį ir 2005 m. balandžio 25 d. Stojimo akto 37 straipsnį arba 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto 38 straipsnį.“

3 STRAIPSNIS

1. Visi Europos Sąjungos institucijų priimtų teisės aktų, įtrauktų į EEE susitarimą, pakeitimai, padaryti Aktu dėl Kroatijos Respublikos stojimo sąlygų ir Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pritaikomųjų pataisų (toliau – 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo aktas), įtraukiami į EEE susitarimą ir tampa jo dalimi.

2. Tuo tikslu EEE susitarimo priedų ir protokolų punktuose, kuriuose daromos nuorodos į Europos Sąjungos institucijų priimtus teisės aktus, pridedama ši įtrauka:

„– 1 2012 J003: Aktas dėl Kroatijos Respublikos stojimo sąlygų ir Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo bei Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pritaikomųjų pataisų, priimtas 2011 m. gruodžio 9 d. (OL L 112, 2012 4 24, p. 21).“.

3. Jeigu 2 dalyje nurodyta įtrauka yra pirmoji šio punkto įtrauka, prieš ją įrašomi žodžiai: „su pakeitimais, padarytais“.

4. Šio Susitarimo A priede yra išvardyti EEE susitarimo priedų ir protokolų punktai, kurie turi būti papildyti šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytu tekstu.

5. Jei teisės aktai, įtraukti į EEE susitarimą iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, turi būti keičiami dėl naujos Susitariančiosios Šalies dalyvavimo, o reikiami pakeitimai nėra numatyti šiame Susitarime, dėl tokių pakeitimų bus sprendžiama EEE susitarime nustatyta tvarka.

4 STRAIPSNIS

1. 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akte nustatytos ir šio Susitarimo B priede nurodytos priemonės yra įtraukiamos į EEE susitarimą ir tampa jo dalimi.
2. Dėl visų 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akte nurodytų arba juo remiantis priimtų priemonių, kurios yra svarbios EEE susitarimui ir nėra paminėtos šio Susitarimo B priede, bus sprendžiama pagal EEE susitarime nustatytą tvarką.

5 STRAIPSNIS

Bet kuri šio Susitarimo Šalis gali pateikti EEE jungtiniam komitetui svarstyti bet kokią su šio Susitarimo aiškinimu ar taikymu susijusį klausimą. EEE jungtinis komitetas nagrinėja tokį klausimą, siekdamas rasti priimtina sprendimą, kad EEE susitarimas ir toliau gerai veiktų.

6 STRAIPSNIS

1. Dabartinės Susitariančiosios Šalys ir nauja Susitariančioji Šalis ratifikuoja arba patvirtina šį Susitarimą savo nustatyta tvarka. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате.
2. Jis įsigalioja kitą dieną po to, kai dabartinės Susitariančiosios Šalys arba nauja Susitariančioji Šalis deponuoja paskutinį ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentą, su sąlyga, kad tą pačią dieną įsigalioja šie susiję protokolai:
 - a) Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomas protokolą, sudarytas dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;
 - b) papildomas Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo protokolą, sudarytas dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą, ir
 - c) papildomas Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokolą, sudarytas dėl Kroatijos Respublikos įstojimo į Europos Sąjungą.

7 STRAIPSNIS

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir islandų bei norvegų kalbomis sudarytas susitarimas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduoda kiekvienos šio Susitarimo Šalies Vyriausybei.

Susitarimo 3 straipsnyje nurodytas sąrašas

I DALIS

EEE SUSITARIME NURODYTI TEISĖS AKTAI SU PAKEITIM AIS, PADARYTAIS

2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo aktu

3 straipsnio 2 dalyje numatyta įtrauka į EEE susitarimo priedus ir protokolus įtraukiama į:

II priedo (Techniniai reglamentai, standartai, bandymai ir sertifikavimas) XXVII skyriaus (Spiritiniai gėrimai):

– 3 punktą (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1601/91);

VII priedo (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas):

1 punktą (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB).

XVII priedo (Intelektinė nuosavybė):

6a punktą (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1610/96);

IX priedo (Finansinės paslaugos):

14 punktą (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/48/EB).

XX priedo (Aplinka):

21a punktą (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB).

II DALIS

KITI EEE SUSITARIMO PRIEDŲ PAKEITIMAI

EEE susitarimo priedai iš dalies keičiami taip:

II priedas (Techniniai reglamentai, standartai, bandymai ir sertifikavimas):

XV skyriaus 12a punkte (Tarybos direktyva 91/414/EEB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

XVII skyriaus 7 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/62/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

XVII skyriaus 8 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/63/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

XXV skyriaus 3 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/37/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

V priedas (Laisvas darbuotojų judėjimas):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

VIII priedas (Įsisteigimo teisė):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

IX priedo (Finansinės paslaugos):

31b punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/9/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XI priedas (Elektroniniai ryšiai, audiovizualinės paslaugos ir informacinė visuomenė):

5cm punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/22/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XII priedas (Laisvas kapitalo judėjimas):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XIII priedas (Transportas):

15a punkte (Tarybos direktyva 96/53/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

18a punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/62/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

19 punkte (Tarybos direktyva 96/26/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

26c punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93). žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XV priedas (Valstybės pagalba):

Antraštinėje dalyje „SEKTORINĖS ADAPTACIJOS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XVII priedo (Intelektinė nuosavybė):

Antraštinėje dalyje „SEKTORINĖS ADAPTACIJOS“ žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XVIII priedas (Darbuotojų sauga ir sveikata, darbo teisė ir vienodas požiūris į vyrus ir moteris):

30 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

XX priedo (Aplinka):

1f punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/1/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

7a punkte (Tarybos direktyva 98/83/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

13 punkte (Tarybos direktyva 91/271/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

19a punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

21ad punkte (Tarybos direktyva 1999/32/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

32d punkte (Tarybos direktyva 1999/31/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

32f punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/76/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami;

32fa punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/96/EB) žodžiai „arba atitinkamu atveju 2005 m. balandžio 25 d. Protokolo dėl [...] stojimo“ išbraukiami.

Susitarimo 4 straipsnyje nurodytas sąrašas

EEE susitarimo priedai ir protokolai iš dalies keičiami taip:

I priedas (Veterinarijos ir fitosanitarijos klausimai):

1. I skyriaus 1.1 dalies 4 punkte (Tarybos direktyva 97/78/EB) prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus IV skirsnis).“

2. I skyriaus 6.1 dalies 16 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 852/2004) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus II skirsnis).“

3. I skyriaus 6.1 dalies 17 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 853/2004) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus II skirsnis).“

4. I skyriaus 9.1 dalies 8 punkte (Tarybos direktyva 1999/74/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus I skirsnis).“

5. III skyriaus 1 dalies 10 punkte (Tarybos direktyva 2002/53/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus III skirsnis).“

6. III skyriaus 1 dalies 12 punkte (Tarybos direktyva 2002/55/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 5 skyriaus III skirsnis).“

II priedas (Techniniai reglamentai, standartai, bandymai ir sertifikavimas):

1. XII skyriaus 54zr punktas (Tarybos direktyva 2001/113/EB) papildomas šiuo tekstu:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 4 skyriaus I skirsnio 1 punktas).“

2. XIII skyriaus 15q punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 1 skyrius).“

3. XV skyriaus 12zc punkte (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1907/2006) prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus VI skirsnis).“

V priedas (Laisvas darbuotojų judėjimas):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ tarp pastraipų dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir pastraipos dėl apsaugos mechanizmų įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 2 skyrius).“

VIII priedas (Įsisteigimo teisė):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ tarp pastraipų dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir pastraipos dėl apsaugos mechanizmų įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 2 skyrius).“

XII priedas (Laisvas kapitalo judėjimas):

Antraštinėje dalyje „PEREINAMASIS LAIKOTARPIS“ įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 3 skyrius).“

XIII priedas (Transportas):

53a punkte (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3577/92) prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 7 skyriaus 1 punktas).“

Apsaugos mechanizams, numatytiems ankstesnėse pastraipose nurodytose pereinamojo laikotarpio priemonėse, TAIKOMAS 44 PROTOKOLAS DĖL APSAUGOS MECHANIZMŲ ATSIŽVELGIANT Į EUROPOS EKONOMINĖS ERDVĖS PLĖTĄ.“

XV priedas (Valstybės pagalba):

Antraštinė dalis „SEKTORINĖS ADAPTACIJOS“ papildoma taip:

„Tarp Susitariančiųjų Šalių taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto IV priedo 2 skyriuje (Konkurencijos politika) nurodytos priemonės dėl galiojančių pagalbos priemonių.“

XVII priedas (Intelektinė nuosavybė):

Antraštinė dalis „SEKTORINĖS ADAPTACIJOS“ papildoma taip:

„Tarp Susitariančiųjų Šalių taikomi 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto IV priedo 1 skyriuje (Intelektinės nuosavybės teisė) nurodyti specifiniai mechanizmai.“

XVIII priedas (Darbuotojų sauga ir sveikata, darbo teisė ir vienodas požiūris į vyrus ir moteris):

30 punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB) tarp pastraipų dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir pastraipos dėl apsaugos mechanizmų įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 2 skyrius).“

XX priedas (Aplinka):

1. 7a punkte (Tarybos direktyva 98/83/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus IV skirsnio 2 punktas).“

2. 13 punkte (Tarybos direktyva 91/271/EEB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus IV skirsnio 1 punktas).“

3. 19a punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus V skirsnio 2 punktas).“

4. 21ab punktas (Tarybos direktyva 1999/13/EB) papildomas šiuo tekstu:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus V skirsnio 1 punktas).“

5. 21a) punkte (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB) prieš adaptacijos tekstą įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus I skirsnio 1 punktas).“

6. 32d punkte (Tarybos direktyva 1999/31/EB) po pastraipos dėl pereinamojo laikotarpio priemonių įterpiamas šis tekstas:

„Taikomos 2011 m. gruodžio 9 d. Stojimo akto prieduose išdėstytos pereinamojo laikotarpio priemonės, nustatytos Kroatijai (V priedo 10 skyriaus III skirsnis).“

BAIGIAMASIS AKTAS

Igalio tieji atstovai, atstovaujantys:

EUROPOS SĄJUNGA I, toliau – Europos Sąjunga,

ir

BELGIJOS KARALYSTEI,

BULGARIJOS RESPUBLIKAI,

ČEKIJOS RESPUBLIKAI,

DANIJOS KARALYSTEI,

VOKIETIJOS FEDERACINEI RESPUBLIKAI,

ESTIJOS RESPUBLIKAI,

AIRIJAI,

GRAIKIJOS RESPUBLIKAI,

ISPANIJOS KARALYSTEI,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKAI,

ITALIJOS RESPUBLIKAI,

KIPRO RESPUBLIKAI,

LATVIJOS RESPUBLIKAI,

LIETUVOS RESPUBLIKAI,

LIUKSEMBURGO DIDŽIAJAI HERCOGYSTEI,

VENGRIJAI,

MALTOS RESPUBLIKAI,

NYDERLANDŲ KARALYSTEI,

AUSTRIJOS RESPUBLIKAI,

LENKIJOS RESPUBLIKAI,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKAI,

RUMUNIJAI,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKAI,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKAI,

SUOMIJOS RESPUBLIKAI,

ŠVEDIJOS KARALYSTEI,

JUNGTINEI DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTEI,

Sutarties dėl EUROPOS SĄJUNGOS veikimo Susitariančiosioms Šalims, toliau – ES
valstybės narės,

igaliojami atstovai, atstovaujantys:

ISLANDIJAI,

LICHTENŠTEINO KUNIGAİKŠTYSTEI,

NORVEGIJOS KARALYSTEI,

toliau – ELPA valstybės,

visos kartu – 1992 m. gegužės 2 d. Porte pasirašyto Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau –
EEE susitarimas) dabartinės Susitariančiosios Šalys, ir

įgaliotieji atstovai, atstovaujantys:

KROATIJOS RESPUBLIKAI,

toliau – nauja Susitariančioji Šalis,

[įrašyti metus] m. [įrašyti mėnesį ir dieną] d. Briuselyje vykusiame susitikime dėl Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje pasirašymo priėmė šiuos tekstus:

I. Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje (toliau – Susitarimas);

II. Toliau išvardytus tekstus, pridėtus prie Susitarimo:

A priedas: Susitarimo 3 straipsnyje nurodytas sąrašas,

B priedas: Susitarimo 4 straipsnyje nurodytas sąrašas.

Dabartinių Susitariančiųjų Šalių ir naujos Susitariančiosios Šalies įgaliotieji atstovai priėmė bendras toliau išvardytas ir prie Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas ir pareiškimus:

1. Bendra deklaracija dėl Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ankstesnio įsigaliojimo arba laikino taikymo;

2. Bendra deklaracija dėl pereinamojo laikotarpio priemonių galiojimo;
3. Bendros deklaracijos dėl kilmės taisyklių taikymo įsigaliojus Susitarimui dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;
4. Bendra deklaracija dėl su Lichtenšteinu susijusios sektorinės adaptacijos laisvo asmenų judėjimo srityje;
5. Bendras pareiškimas dėl 38b protokole nurodytų prioritetinių sektorių;
6. Bendras pareiškimas dėl finansinių įnašų.

Dabartinių Susitariančiųjų Šalių ir naujos Susitariančiosios Šalies įgaliotieji atstovai atsižvelgę į toliau pateiktą ir prie šio Baigiamojo akto pridedamą deklaraciją:

ELPA valstybių bendrą jungtinę deklaraciją.

Be to, jos susitarė, kad ne vėliau kaip iki Susitarimo įsigaliojimo, dabartinės Susitariančiosios Šalys ir nauja Susitariančioji Šalis turi kroatų kalba parengti EEE susitarimą su pakeitimais, padarytais protokolu, patikslinančiu Europos ekonominės erdvės susitarimą, bei visų EEE jungtinio komiteto priimtų sprendimų visus tekstus ir patvirtinti jų autentiškumą.

Jos atsižvelgia į Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomą protokolą, sudarytą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje, kuris taip pat pridedamas prie šio Baigiamojo akto.

Be to, jos atsižvelgia į Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomą protokolą, sudarytą dėl Kroatijos Respublikos įstojimo į Europos Sąjungą, kuris pridedamas prie šio Baigiamojo akto.

Jos taip pat atsižvelgia į Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomą protokolą, sudarytą dėl Kroatijos Respublikos įstojimo į Europos Sąjungą, kuris pridedamas prie šio Baigiamojo akto.

Jos pabrėžia, kad pirmiau minėti protokolai priimti numatant, kad ir toliau ketinama dalyvauti Europos ekonominėje erdvėje.

DABARTINIŲ
SUSITARIMO SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ
IR NAUJOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALIES
BENDROS DEKLARACIJOS IR PAREIŠKIMAI

BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO
DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE
ANKSTESNIO ĮSIGALIOJIMO ARBA LAIKINO TAIKymo

Šalys pabrėžia Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ankstesnio įsigaliojimo arba laikino taikymo svarbą siekiant užtikrinti sklandžią Europos ekonominės erdvės veiklą ir suteikti Kroatijai galimybę gauti naudos iš dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

BENDRA DEKLARACIJA
DĖL PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONIŲ GALIOJIMO

Šalys patvirtina, kad Stojimo sutartyje numatytos pereinamojo laikotarpio priemonės perkeliamos į EEE susitarimą ir baigs galioti tą pačią dieną, kaip būtų buvę tuo atveju, jei Europos Sąjungos ir EEE plėtra būtų įvykusi tuo pačiu metu – 2013 m. liepos 1 d.

BENDRA DEKLARACIJA
DĖL PREKIŲ KILMĖS TAISYKLIŲ TAIKymo ĮSIGALIOJUS
SUSITARIMUI DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO
EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE

1. ELPA valstybės arba naujos Susitariančiosios Šalies pagal ELPA valstybių ir naujos Susitariančiosios Šalies sudarytą lengvatinį susitarimą arba pagal vienašalius ELPA valstybės arba naujos Susitariančiosios Šalies nacionalinės teisės aktus tinkamai išduotas kilmės įrodymas laikomas EEE lengvatinės kilmės įrodymu, jei:

- a) kilmės įrodymas ir transporto dokumentai buvo išduoti ne vėliau kaip dieną prieš naujos Susitariančiosios Šalies įstojimą į Europos Sąjungą;
- b) kilmės įrodymas pateikiamas muitinėms per keturis mėnesius nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos.

Jeigu prekės buvo deklaruotos importui iš ELPA valstybės į naują Susitariančiąją Šalį arba iš naujos Susitariančiosios Šalies į ELPA valstybę iki naujos Susitariančiosios Šalies įstojimo į Europos Sąjungą pagal tuo metu galiojusius ELPA valstybės ir naujos Susitariančiosios Šalies lengvatinius susitarimus, ELPA valstybės arba nauja Susitariančioji Šalis taip pat gali priimti pagal šiuos susitarimus atgaline data išduotą kilmės įrodymą, jei jis pateikiamas muitinėms per keturis mėnesius nuo Susitarimo įsigaliojimo.

2. ELPA valstybės ir Kroatijos Respublika turi teisę toliau taikyti leidimus, kuriais buvo suteiktas patvirtintų eksportuotojų statusas pagal ELPA valstybių ir Kroatijos Respublikos susitarimus, jei patvirtinti eksportuotojai taiko EEE kilmės taisykles.

Šiuos leidimus ELPA valstybės ir Kroatijos Respublika turi pakeisti naujais leidimais, išduodamais pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 4 protokole nustatytas sąlygas, ne vėliau kaip po vienerių metų nuo Susitarimo įsigaliojimo.

3. Kompetentingos ELPA valstybių ir naujos Susitariančiosios Šalies valdžios institucijos trejus metus nuo atitinkamo kilmės įrodymo išdavimo priima prašymus dėl tolesnio pagal 1 ir 2 dalyse minėtus lengvatinius susitarimus bei atskirą tvarką išduotų įrodymų patikrinimo ir gali juos išduoti trejus metus po kilmės įrodymo pripažinimo.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL SU LICHTENŠTEINU SUSIJUSIOS SEKTORINĖS ADAPTACIJOS LAISVO ASMENŲ JUDĖJIMO SRITYJE

Dabartinės Susitariančiosios Šalys ir nauja Susitariančioji Šalis,

- remdamosi su Lichtenšteinu susijusiomis sektorinėmis adaptacijomis laisvo asmenų judėjimo srityje pagal EEE susitarimo V ir VIII priedus, kaip nustatyta EEE jungtinio komiteto sprendime Nr. 191/1999 ir iš dalies pakeista 2003 m. spalio 14 d. Susitarimu dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje,
- pastebėdamos vis didėjantį ES ir ELPA valstybių piliečių norą gyventi Lichtenšteine, dėl ko viršijamas pagal pirmiau minėtas sektorines adaptacijas nustatytas grynasis imigracijos lygis,
- atsižvelgdamos į tai, kad dėl Kroatijos dalyvavimo EEE piliečių, turinčių teisę į EEE susitarime nustatytą laisvą asmenų judėjimą, skaičius bus didesnis,

peržiūrėdamos EEE susitarimo V ir VIII priedų sektorines adaptacijas sutinka tinkamai atsižvelgti į tikrąją situaciją ir tai, kad Lichtenšteino pajėgumas absorbuoti lieka toks pat.

BENDRAS PAREIŠKIMAS DĖL 38B PROTOKOLE NURODYTŲ
PRIORITETINIŲ SEKTORIŲ

Dabartinės Susitariančiosios Šalys ir nauja Susitariančioji Šalis primena, kad Kroatijos atveju nereikia apimti visų 38b protokolo 3 straipsnyje apibrėžtų prioritetinių sektorių.

BENDRAS PAREIŠKIMAS DĖL FINANSINIŲ ĮNAŠŲ

Dabartinės Susitariančiosios Šalys ir nauja Susitariančioji Šalis sutinka, kad dėl EEE plėtros priimti susitarimai dėl finansinių įnašų nėra precedentas laikotarpiui po jų galiojimo pabaigos 2014 m. balandžio 30 d.

KITOS VIENOS AR KELIŲ
SUSITARIMO SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ
DEKLARACIJOS

ELPA VALSTYBIŲ BENDRA JUNG TINĖ DEKLARACIJA

ELPA valstybės atsižvelgia į su EEE susitarimu susijusias deklaracijas, pridėtas prie Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Čekijos Respublikos, Danijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Estijos Respublikos, Airijos, Graikijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Italijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Vengrijos, Maltos Respublikos, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės, Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (Europos Sąjungos valstybių narių) ir Kroatijos Respublikos sutarties dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą baigiamojo akto.

ELPA valstybės pabrėžia, kad su EEE susitarimu susijusios deklaracijos, pridėtos prie pirmiau pateiktoje pastraipoje minėto Sutarties baigiamojo akto, turi būti aiškinamos arba taikomos nepažeidžiant dabartinių Susitariančiųjų Šalių ir naujos Susitariančiosios Šalies įsipareigojimų, nustatytų pagal šį Susitarimą arba EEE susitarimą.

NORVEGIJOS KARALYSTĖS
IR EUROPOS SĄJUNGOS SUSITARIMO
DĖL 2009–2014 M. NORVEGIJOS FINANSINIO MECHANIZMO
PAPILDOMAS PROTOKOLAS,
SUDARYTAS
DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS
DALYVAVIMO
EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE

G

EUROPOS SĄJUNGA

ir

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimą dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo,

ATSIŽVELGDAMOS į Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje,

NUSPRENDĖ įtraukti Kroatijos Respubliką į dabartinį 2009–2014 m. Norvegijos finansinį mechanizmą

IR SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ,

1 STRAIPSNIS

1. Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos susitarimas dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo (toliau – Susitarimas) Kroatijos Respublikai taikomas *mutatis mutandis*.
2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, Susitarimo 3 straipsnio 2 ir 3 dalys netaikomos.
3. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, Susitarimo 6 straipsnis netaikomas. Jokiai kitai valstybei gavėjai negalima perskirstyti likusių nepanaudotų Kroatijos Respublikai numatytų lėšų.

2 STRAIPSNIS

Kroatijos Respublikai nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. imtinai skirta papildomų finansinių įnašų suma yra 4,6 mln. EUR; ją galima skirti nuo Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje arba susitarimo dėl minėto Susitarimo laikino taikymo įsigaliojimo dienos ir ji išmokama įsipareigojimams vienintele dalimi.

3 STRAIPSNIS

Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretariate.

Jis įsigalioja kitą dieną po paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo, jei taip pat deponuoti Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai.

4 STRAIPSNIS

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, norvegų, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis sudarytas protokolą, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretariate, kuris patvirtintą kopiją perduoda kiekvienai Šaliai.

EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS
IR ISLANDIJOS
SUSITARIMO
PAPILDOMAS PROTOKOLAS,
SUDARYTAS DĖL
KROATIJOS RESPUBLIKOS ĮSTOJIMO
Į EUROPOS SĄJUNGĄ

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ISLANDIJA

ATSIŽVELGDAMOS į 1972 m. liepos 22 d. Briuselyje pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimą (toliau – Susitarimas) ir priemones, šiuo metu taikomas Islandijos ir Bendrijos prekybai žuvimi bei žuvininkystės produktais,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomą protokolą, kuriuo nustatytos specialios nuostatos, 2009–2014 m. taikomos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams,

ATSIŽVELGDAMOS į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą,

ATSIŽVELGDAMOS į Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje,

ATSIŽVELGDAMOS į tvarką, šiuo metu taikomą Islandijos ir Kroatijos Respublikos prekybai žuvimi ir žuvininkystės produktais,

NUSPRENDĖ bendru susitarimu nustatyti Susitarimo pritaikomąsias pataisas, susijusias su Kroatijos Respublikos įstojimu į Europos Sąjungą,

IR SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ,

1 STRAIPSNIS

Susitarimo tekstas, priedai ir protokolai, sudarantys neatsiejamą jo dalį, ir Baigiamasis aktas kartu su prie jo pridedamomis deklaracijomis parengiami kroatų kalba, ir yra autentiški, kaip ir tekstai originalo kalba. Tekstus kroatų kalba patvirtina Jungtinis komitetas.

2 STRAIPSNIS

1. Specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Islandijos kilmės žuvims ir žuvininkystės produktams, yra nustatytos šiame protokole.
2. Protokolo 3 straipsnyje nustatytos tarifinės kvotos apima dešimties mėnesių laikotarpį nuo Kroatijos įstojimo į Europos Sąjungą iki 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo pabaigos (nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d.). Jos peržiūrimos šio laikotarpio pabaigoje atsižvelgiant į atitinkamus interesus.
3. Tarifinės kvotos taikomos nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti protokolą laikantis 4 straipsnio 3 dalyje nustatytų procedūrų ir galioja dvylika mėnesių nuo tos dienos.

3 STRAIPSNIS

Sąjunga leidžia naudoti toliau nurodytas papildomas neapmokestinamas tarifines kvotas Islandijos kilmės produktams:

- šaldytiems norveginiams omarams (*Nephrops norvegicus*) (KN kodas 0306 15 90) – 60 tonų grynojo svorio;
- paprastiesiems jūriniais ešeriams (*Sebastes* spp.), šviežiems ar atšaldytiems (KN kodas 0304 49 50) – 100 tonų grynojo svorio.

4 STRAIPSNIS

1. Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате.
2. Jis įsigalioja kitą dieną nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo, jei taip pat deponuoti toliau išvardytų susijusių susitarimų ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai:
 - i) Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;

- ii) Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomo protokolo, sudaryto dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;
 - iii) Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomo protokolo, sudaryto dėl Kroatijos Respublikos įstojimo į Europos Sąjungą.
3. Kol bus baigtos šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis protokolas taikomas laikinai nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo pateikimo, dienos.

5 STRAIPSNIS

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, islandų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduoda kiekvienai Šaliai.

EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS
IR NORVEGIJOS KARALYSTĖS
SUSITARIMO
PAPILDOMAS PROTOKOLAS,
SUDARYTAS DĖL
KROATIJOS RESPUBLIKOS ĮSTOJIMO
Į EUROPOS SĄJUNGĄ

EUROPOS SĄJUNGA

ir

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

ATSIŽVELGDAMOS į 1973 m. gegužės 14 d. pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimą (toliau – Susitarimas) ir priemones, šiuo metu taikomas Norvegijos ir Bendrijos prekybai žuvimi bei žuvininkystės produktais,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomą protokolą, kuriuo nustatytos specialios nuostatos, 2009–2014 m. taikomos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams, ypač į jo 1 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMOS į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą,

ATSIŽVELGDAMOS į Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje,

ATSIŽVELGDAMOS į tvarką, šiuo metu taikomą Norvegijos ir Kroatijos Respublikos prekybai žuvimi ir žuvininkystės produktais,

NUSPRENDĖ bendru susitarimu nustatyti Susitarimo pritaikomąsias pataisas, susijusias su Kroatijos Respublikos įstojimu į Europos Sąjungą,

IR SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ,

1 STRAIPSNIS

Susitarimo tekstas, priedai ir protokolai, sudarantys neatsiejamą jo dalį, ir Baigiamasis aktas kartu su prie jo pridedamomis deklaracijomis parengiami kroatų kalba, ir yra autentiški, kaip ir tekstai originalo kalba. Tekstus kroatų kalba patvirtina Jungtinis komitetas.

2 STRAIPSNIS

1. Specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Norvegijos kilmės žuvims ir žuvininkystės produktams, yra nustatytos šiame protokole.
2. Protokolo 3 straipsnyje nustatytos tarifinės kvotos apima dešimties mėnesių laikotarpį nuo Kroatijos įstojimo į Europos Sąjungą iki 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo pabaigos (nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d.). Jos peržiūrimos šio laikotarpio pabaigoje atsižvelgiant į atitinkamus interesus.
3. Tarifinės kvotos taikomos nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti protokolą laikantis 4 straipsnio 3 dalyje nustatytų procedūrų ir galioja dvylika mėnesių nuo tos dienos.
4. 3 straipsnyje nurodytoms tarifinėms kvotoms taikomos Susitarimo protokole Nr. 3 nustatytos kilmės taisyklės.

3 STRAIPSNIS

Sąjunga leidžia naudoti toliau nurodytas naujas papildomas neapmokestinamas tarifines kvotas:

- silkės, pagardintos prieskoniais ir (arba) marinuotos acte, užpiltos sūrymu (KN kodai ex 1604 12 91, ex 1604 12 99) – 1400 tonų grynojo sausojo svorio.

4 STRAIPSNIS

1. Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате.
2. Jis įsigalioja kitą dieną nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo, jei taip pat deponuoti toliau išvardytų susijusių susitarimų ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai:
 - i) Susitarimo dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;
 - ii) Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo papildomo protokolo, sudaryto dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje;

iii) Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomo protokolo, sudaryto dėl Kroatijos Respublikos įstojimo į Europos Sąjungą,

3. Kol bus baigtos šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis protokolas taikomas laikinai nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo pateikimo, dienos.

5 STRAIPSNIS

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, norvegų, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduoda kiekvienai Šaliai.

pre 2 kl

SUREDAUGIŲTA



LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI SUSITARIMĄ DĖL KROATIJOS RESPUBLIKOS DALYVAVIMO EUROPOS EKONOMINĖJE ERDVĖJE

Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu, 138 straipsnio antrąja dalimi ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 10 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 2014 m. balandžio 11 d. Briuselyje priimtą Susitarimą dėl Kroatijos Respublikos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje.

Ministras Pirmininkas

Algirdas Butkevičius

Užsienio reikalų ministras

Linas Antanas Linkevičius